



**DP von EAE München**

- München**
- DP Funk-Kaserne
  - DP St.-Veit-Straße
  - DP Am Moosfeld
  - DP McGraw-Kaserne

- Landkreise München**
- DP FFB Fliegerhorst
  - DP Eichstätt Maria-Ward-Schule

**Zettlager der Bundespolizei**  
 hier werden geflüchtete Menschen "Erstsortiert" und es findet eine ID Behandlung und Erstregistrierung statt. Achtung, hier werden Sie durchsucht! Eventuell wird ihr Handy einbehalten, die Polizei möchte "Schleuser" Kontakte finden. Ihr Geld kann einbehalten werden. Von hier werden Sie in Symbol großes Haus mit V weitergeleitet.

**Zettlager der Landesbehörde**  
 Die Abläufe und Prozesse sind hier die gleichen wie in den Zettlagern der Bundespolizei.

**Ankunfts- und Rückführungseinrichtungen (ARE)**

**Erstaufnahmeeinrichtung (EAE) mit EASY**  
 siehe Seite 6-8 der Broschüre

**Erstaufnahmeeinrichtung (EAE)**

**Dependancen der  
 Erstaufnahmeeinrichtungen (EAE)**

<p>العمل لحسابك الخاص - العمل الحر (Selbstständige Arbeit)</p>	<p>لديك عملك الخاص أو عملك الحر أو عملك مقابل أجر.</p>
<p>مركز الاستقبال الأول (Erstaufnahmeeinrichtung)</p>	<p>مركز الابطواء الأولي في ألمانيا وفقا للمادة 22 من قانون اللجوء وفيه تستطيع التقدم بطلب اللجوء. إقامتك هناك تتراوح لمدة 3 أشهر ، على الأكثر 6 أشهر. بعد ذلك ، سيتم نقلك إلى سكن جماعي آخر.</p>
<p>مكاتب تابعة</p>	<p>المكتب الميداني تابع لمركز الاستقبال الأول والذي يمكن أن يكون في مدينة أخرى عن مركز الاستقبال الأول.</p>
<p>الإقامة الجماعية (Gemeinschaftsunterkunft)</p>	<p>في بافاريا ، طالبوا اللجوء ملزمون بالإقامة في السكن الجماعي (GU). تحدد المنطقة الإدارية المسؤولة السكن الجماعي الذي سيتم نقلك إليه.</p>
<p>الإقامة اللامركزية</p>	<p>هو شكل خاص من الإقامة الجماعية. في هذه الحالة ، مجلس المدينة يقرر أين سيتم إيواءك. الإقامة اللامركزية تكون في كثير من الأحيان في فنادق صغيرة سابقة.</p>

الاعتراف كلاجئ (Flüchtlingsanerkennung)	هذه الإقامة في ألمانيا مسموح بها لك لأنك مضطهد على أساس جنسك أو دينك أو ميلك الجنسي أو انتمائك العرقي أو إلى المجموعة الاجتماعية التي تنتمي إليها.
الحماية الفرعية (Subsidiär Schutzberechtigte)	الإقامة في ألمانيا مسموح بها في بلدك الأصلي وتعطى هذه الإقامة عندما يوجد هناك حرب أهلية في بلدك أو أنت مهدد بالتعذيب أو بعقوبة الإعدام.
توقف الترحيل الفردي أو إيقاف الحماية الإنسانية Verbot der Abschiebung or: (humanitäre Aufenthalt)	هناك خطر ملموس لبقائك في بلدك الأصلي ، على سبيل المثال مرض يهدد الحياة لا يمكن علاجه هناك.
فحص الأولوية (Vorangprüfung)	إذا كان لديك عرض عمل ، يجب على وكالة التوظيف أولاً التحقق من أن الألمان والأجانب من الاتحاد الأوروبي أو اللاجئين المعترف متاحا للعمل أو إذا كان الأجر العرقي مدفوعا.
عمل مأجور (Unselbstständige Arbeit)	العمل الذي تقوم به كموظف في شركة أو مؤسسة



الناشر:

مجلس اللاجئين البافاري  
معدل من كتيب مجلس اللاجئين في ولاية ساكسونيا السفلى:  
تصميم وصورة الغلاف:  
إريك تسولينر وبول أوسكار ماير

آخر تحديث:

آب 2016

الطبعة الأولى

لمزيد من المعلومات حول إجراءات اللجوء  
انظر: [www.nds-fluerat.org/guides](http://www.nds-fluerat.org/guides)  
تم الاعداد بواسطة:  
MUC SUPPORT

الشكر:

تم إصدار هذا الكتيب ونشره في الأصل  
ضمن سياق المشروع: " AZF II " الوصول إلى سوق العمل للاجئين  
" من قبل منظمة مجلس اللاجئين في ولاية ساكسونيا السفلى وتمت إعادة كتابته من  
قبل MUC - Support m و JOG في بافاريا مجلس اللاجئين البافاري.  
بالإضافة إلى دعم الكثير من الناس خصوصا مؤسسة الأطفال .HIT.  
نود أن نشكر جميع المشاركين وجميع المعنيين الذين ساهموا في إصدار هذا الكتيب.

بتمويل من:

KURT & MARIA  
DOHLE STIFTUNG



## 10. مركز الاستشارة لضحايا الجناح اليميني

يمكنك العثور على نسخة إلكترونية من هذا المنشور هنا:

<http://bayern.jogspace.net/informationen-fur-gefluchtete>

هناك المزيد من مراكز المعلومات وجهات الاتصال هنا:

<http://bayern.jogspace.net/informationen-fur-gefluchtete>

اعثر على قائمة بالمواد الإعلامية المختلفة (باللغة الألمانية ولكن

أيضا في الكثير من اللغات الأخرى) هنا:

[/http://bayern.jogspace.net/online-database-furgefluchtete](http://bayern.jogspace.net/online-database-furgefluchtete)

### الاختصارات

المكتب الاتحادي للهجرة واللاجئين

BAMF Bundesamt für Migration und Flüchtlinge

شهادة تسجيل باسم طالب لجوء

BüMA Bescheinigung über Meldung als Asylsuchende

مركز الاستقبال الأول

EAE Erstaufnahmeeinrichtung

منشآت التسجيل والإعادة

ARE Aufnahme und Rückführungseinrichtung

التوزيع الأولي لطالبي اللجوء

Erstverteilung von Asylantragstellerinnen / Asylantragsteller

مركز الاستشارة لضحايا الجناح اليميني BEFORE

مركز ضد العنصرية والتمييز العنصري

العنوان:

Mathildenstraße 3c

München 80336

هاتف: 08946224670

الفاكس: 089462246729

[kontakt@before-muenchen.de](mailto:kontakt@before-muenchen.de)

مركز الاستشارة والدعم والتوثيق .B.U.D.

تحت رعاية رابطة جمعيات الشباب البافارية BJR

العنوان:

Herzog-Heinrich-Straße 7

München 80336

هاتف: 015121653187

[info@bud-bayern.de](mailto:info@bud-bayern.de)

[www.bud-bayern.de](http://www.bud-bayern.de)

## 9. الدعم الطبي والنفسي والاجتماعي

مدينة نورنبرغ  
 المركز النفسي الاجتماعي للاجئين  
 PSZ Nürnberg  
 العنوان:  
 St.-Johannis-Mühlgasse 5  
 Nürnberg 90419  
 هاتف: 09113936355  
 الفاكس: 09113936366  
 jugendhilfe-nuernberg@rummelsberger.net  
 \_www.jugendhilfe-rummelsberg.de/jugendhilfe  
 nuernberg\_zentrum\_fluechtlinge.jugendhilf

ميونيخ:  
 مقهى Café 104 للمهاجرين الذي لا يحملون وثائق  
 (ما يطلق عليهم "غير الشرعيين")  
 العنوان:  
 Dachauer Str. 161  
 München 80636  
 info@cafe104.de  
 www.cafe104.de  
 هاتف: 08945207656  
 الفاكس: 08945207657

مركز ريفيوجو ميونيخ REFUGIO München e.V.  
 يقدم المركز الاستشارة والعلاج للاجئين وضحايا التعذيب  
 العنوان:  
 ,Rosenheimer Str. 38  
 München 81669  
 الهاتف: 0899829570  
 الفاكس: 08998295757  
 office@refugio-muenchen.de  
 www.refugio-muenchen.de

## 7. مجتمع المثليين LGBT

مركز LeTRa

مركز استشارة ومعلومات للمثليات جنسيا شخصيا بعد الاتصال

هاتف: 0897254272

أوقات العمل: الاثنين والأربعاء من الساعة 14:30 إلى الساعة 17:00.

العنوان:

Blumenstraße 29, 80331 Munich

في الطابق الثاني والدخول عبر الفناء

www.letra.de

info@letra.de

مركز SUB - التواصل المثلي ومركز ثقافي

تقديم استشارة في تاريخ محدد مع إمكانية تأمين ترجمة

الهاتف: 089856346400

خدمة المعلومات: ابتداء من الساعة 14.00 على الهاتف: 089856346414

الاستشارة اليومية مع موعد

الهاتف: 089856346424

الاستشارة المسائية من دون موعد

الهاتف: 08919446

www.subonline.org

العنوان:

Müllerstr. 14, 80469 Munich

## 8. المجتمعات

Information-Center (Beratungsstelle) Sinti &

Rom مركز المعلومات والاستشارة لغجر السنتي والروما /

Sinti & Roma

مركز استشارة Madhouse

العنوان:

Landwehrstraße 43

Munich 80336

هاتف: 0897167222500

الفاكس: 0897167222599

البريد الإلكتروني:

info@madhouse-munich.com

الجمعية الثقافية الكردية

رابطة Komkar

العنوان:

Bergmannstr. 35

Munich 80339

الهاتف: 089509584

/www.vzfem.de

info@vzfem.de

مدينة هوف  
 منظمة حقوق ضحايا الاتجار في النساء / JADWIGA Hof  
 العنوان :  
 Luitpoldstraße 18  
 D-95028 Hof  
 الهاتف: 092811409436  
 الفاكس: 709281160137  
 hof@jadwiga-online.de

مدينة باساو  
 جمعية التضامن مع النساء في المحن / Solwodi  
 العنوان :  
 Postfach 2305  
 Passau 94013  
 هاتف: 08519666450  
 الفاكس: 08519666790  
 Passau@solwodi.de

ميونيخ  
 منظمة Solwodi / التضامن مع النساء في المحن  
 العنوان :  
 Dachauer Str. 50  
 München 80335  
 هاتف: 08927275859  
 الفاكس: 08927275860  
 muenchen@solwodi.de

نورمبرغ  
 شبكة النساء المهاجرات بافاريا / Migrantinnen-Netzwerk Bayern  
 تحت رعاية مارينهايم Marienheim  
 العنوان :  
 Harmoniestr. 16  
 Nürnberg 90489  
 هاتف: 091158686941  
 الفاكس: 091158686950  
 info@migrantinnen-bayern.de



## 4. مراكز المعلومات حول العمل والتدريب والتأهيل (مشاريع الحق في الإقامة)

مكتب BLEIB  
تابع لمجلس اللاجئين البافاري  
العنوان :  
Augsburgerstr. 13, 80337 München  
هاتف: 08926025289  
الفاكس: 089416159951  
bleib@fluechtlingsrat-bayern.de

شبكة اللاجئين في المهن والتدريب - FiBA 2  
العنوان :  
Streitfeldstr. 23  
München 81541  
هاتف: 08923367125  
فاكس: 08923367102 أو 23367148  
maria.prem@muenchen.de

## 5. الاعتراف بالشهادات

- IQ الشبكة الوطنية في بافاريا - MigraNet  
تحت رعاية نادي من الباب إلى الباب Tür an Tür وشركات  
مشاريع الاندماج.  
العنوان :  
Wertachstrasse 29  
D-86153 Augsburg  
الهاتف: 0821907990  
www.migranet.org

مركز IIBZ للغة والتدريب المهني  
يقدم الاستشارة والتعليم والتأهيل بعد الهجرة واللجوء  
العنوان :  
Streitfeldstraße 23  
München 81673  
هاتف: 08923333350  
ibz-sprache.soz@muenchen.de

مدينة بامبرغ  
مركز كاريتاس للاستشارة في شارع  
Geyerswörth  
العنوان  
Geyerswörthstr. 2  
Bamberg 96047  
هاتف: 09512995720  
fluechtlingsberatung@caritas-bamberg.de

منظمة كاريتاس في مدينة نورمبرغ  
العنوان :  
Obstmarkt 28  
90403Nürnberg  
هاتف : 091123540  
هاتف : 09112354109  
www.caritas-nuernberg.de  
geschaefsstelle@caritas-nuernberg.de  
info@caritas-nuernberg.de

مدينة نورمبرغ  
منظمة افو AWO  
الهجرة والاندماج  
العنوان  
Gartenstr. 9  
Nürnberg 90443  
هاتف: 091127414011  
martina.sommer@awo-nbg.de

مدينة باساو  
جمعية كاريتاس لأبرشية باساو  
العنوان :  
Steinweg 8  
Passau 94032  
هاتف: 08513920  
هاتف: 0851392177  
الفاكس:  
info@caritas-passau.de  
www.caritas-passau.de

منطقة Manching  
ثكنة ماكسيملمان  
مركز كاريتاس في مدينة فافنهوفن  
خدمات اجتماعية لطالبي اللجوء ،  
الطابق الثاني ، الغرفة 207  
العنوان :  
،Ambergerweg 3  
Pfaffenhofen 85276  
هاتف: 0844180830  
Geschaeftsleitung-PAF@caritasmuenchen.de

### 3. الخدمات الاجتماعية / Sozialdienste في مراكز الاستقبال الأولى ومراكز القبول

مدينة شفاينفورت  
 منظمة دياكوني في مدينة شفاينفورت  
 العنوان :  
 Gymnasiumstr. 16  
 Schweinfurt 97421  
 هاتف : 0972120870  
 فاكس : 097212087178  
 ايميل :  
 geschaefsstelle@diakonie-schweinfurt.de

مدينة تسيرندورف  
 الخدمة الاجتماعية لطالبي اللجوء ZAE  
 من قبل شركة خدمات رومولسبيرغر  
 للشباب  
 العنوان :  
 Rothenburgerstr. 31  
 Zirndorf 90513

هاتف: 09119990191  
 هاتف: 09119990192  
 فاكس: 09119990194

مدينة ميونيخ  
 البعثة الداخلية (Innere Mission)  
 الخدمات الاجتماعية للاجئين وطالبي اللجوء  
 هاتف: 0049891269910  
 info@im-muenchen.de

في مدينة ديجيندورف Deggendorf  
 مركز الاستقبال الأولي  
 الخدمات الاجتماعية لطالبي اللجوء لدى منظمة كاريتاس  
 العنوان :  
 Pferdemarkt 20  
 Deggendorf 94469  
 هاتف: 0991389730

مكتب شمال بافاريا  
مجلس اللاجئين البافاري - مكتب شمال بافاريا  
العنوان

Gugelstr. 83

Nürnberg 90459

الهاتف: 091199445946

[kontakt@fluechtlingsrat-bayern.de](mailto:kontakt@fluechtlingsrat-bayern.de)

مواعيد العمل : الثلاثاء والخميس: من الساعة 10 صباحًا حتى الساعة 12 ظهرًا ومن الساعة 1 ظهرًا حتى الساعة 3 عصرًا

Infobus : معلومات حول إجراءات اللجوء

العنوان في مواقع مختلفة في مدينة ميونيخ

صفحة الويب :

[muenchner-fluechtlingsrat.de/infobus](http://muenchner-fluechtlingsrat.de/infobus)

ساعات الاستشارة:

لقد تغيرت ساعات الاستشارة. يرجى الاطلاع على صفحة الويب لمعرفة المواعيد الحديثة لساعات الاستشارة.

مجلس اللاجئين البافاري (Bayerischer Flüchtlingsrat)

مكتب ميونيخ

مجلس اللاجئين البافاري

العنوان :

Augsburger Str. 13

München 80337

الهاتف: 089762234

ساعات العمل العامة :

الاثنين: من الساعة 2 ظهرًا وحتى الساعة 5 مساءً

الثلاثاء والخميس:

من الساعة 10 صباحًا حتى الساعة 1 ظهرًا ومن الساعة 2 ظهرًا

حتى الساعة 5 عصرًا

الجمعة: من الساعة 10 صباحًا حتى الساعة 3 عصرًا

الأربعاء: من الساعة 10 صباحًا حتى الساعة 1 ظهرًا

[www.fluechtlingsrat-bayern.de](http://www.fluechtlingsrat-bayern.de)

[kontakt@fluechtlingsrat-bayern.de](mailto:kontakt@fluechtlingsrat-bayern.de)

- حسب المكان الذي أنت فيه ، تقدم هذه المنظمات المشورة في المواضيع التالية :
- إجراءات اللجوء
  - الهجرة
  - العمل والتدريب والتأهيل (مشاريع لتصريح الإقامة)
  - الاستشارة النفسية والاجتماعية
  - الاستشارة للشباب
  - الخدمات الاجتماعية للاجئين
  - استشارة محددة للنساء والفتيات والمثليين والمثليات

في مراكز الاستقبال الاولى الكبيرة ، ، يقع مركز المعلومات والاستشارة في السكن نفسه. أما في أماكن الإقامة الاجتماعية ، يمكنك الحصول على المشورة من موظفي الخدمات الاجتماعية Sozialdienste وذلك باللغة الألمانية أو مع مترجم. مراكز المعلومات المذكورة أعلاه يمكن أيضا أن تدلك على محامين.

١. مراكز المعلومات والاستشارة العامة في كل مدينة توجد مراكز معلومات واستشارة تديرها مؤسسات ومنظمات خيرية و التي يمكنك الحصول فيها على معلومات ونصائح بشكل سري ومجهول من دون الكشف عن هويتك. تقدم هذه النصائح من أخصائيين اجتماعيين. أكبر وأهم المنظمات والمؤسسات الخيرية في ولاية بافاريا هي :

- منظمة الكاريتاس الألمانية (Caritas)
- منظمة دياكوني في ألمانيا (Diakonie)
- منظمة رعاية العمال (AWO)
- الصليب الأحمر الألماني (DRC)
- جمعية التكافؤ الألمانية (der PARITÄTISCHE)
- الرابطة الإقليمية للجالية الثقافية الإسرائيلية في بافاريا



يمكنك العثور على قائمة بمراكز المعلومات والاستشارة القريبة من على الانترنت:

[/http://bayern.jogspace.net/beratungstellen-in-bayern](http://bayern.jogspace.net/beratungstellen-in-bayern)

## كيف يمكنني الحصول على الاعتراف بشهاداتي من بلدي الأم؟

من أجل الحصول على الاعتراف بجميع المؤهلات والدرجات العلمية السابقة ،  
من المهم إظهار كل شهادتك. ولكن من الممكن أن تتقدم إلى امتحان. إن الشبكة الإقليمية البافارية MigraNet يمكن أن تساعدك في هذا الأمر.

تقدم الشبكة الإقليمية البافارية MigraNet المشورة لك وتدعمك. الشبكة يمكنها أن تجيب عن أسئلتك في المحاور التالية :  
الإرشاد حول كيفية الحصول على الاعتراف بشهادتك ومؤهلاتك  
كيف تحصل على مؤهلات إضافية تكون معترف بها رسمياً.



للحصول على معلومات محددة ،  
قم رجاء بمراجعة مركز المعلومات  
والاستشارة

## ماذا يمكنني أن أقوم به على الرغم من أنني ممنوع من العمل؟

اتصل بأحد مراكز المعلومات والاستشارة القريبة منك. عادةً يسمح بالذهاب إلى المدرسة - كجزء من الحضور الإجباري للغة الألمانية العامة أو كجزء من حضور إجباري للاجئين الشباب بالالتحاق بمدرسة التجارة (المدرسة المهنية) ويسمح في أي نوع من التدريب التي يدعم التوظيف في المستقبل ، لكن لا يتم احتسابه توظيفاً بحد ذاته. يسمح عادةً بالدراسات الأكاديمية (في حالة عدم فرض أي حظر على الدراسات)

دروس اللغة الألمانية ، على سبيل المثال في منظمة FiBA التي تعني اللاجئين في العمل والتدريب الكائنة في شرق ولاية بافاريا.

هام! الأطفال دون سن ١٦ عامًا مجبرون على الذهاب إلى المدرسة وعليهم الذهاب إليها بشكل منتظم بعد وصولك إلى ألمانيا بثلاثة أشهر أو بعد ستة أشهر على أبعد تقدير في ولاية بافاريا.

ملاحظة حول وكالة التوظيف (Agentur für Arbeit): تقدم الوكالة المشورة ويمكنك التسجيل من أجل البحث عن العمل عن طريقهم. الوكالة تقدم أيضاً دروس الألمانية من أجل التحضير إلى الدخول في سوق العمل.

	طالب اللجوء	الناس الحاصلون على إقامة الحماية الفرعية ، إيقاف الترحيل أو إقامة إنسانية	الأشخاص الحاصلون على إقامة لأجى سواء حسب الدستور الألماني أو حسب اتفاقية جنيف	المهاجرون الحاصلون على وثيقة سماح مؤقتة
نوع الفقرة	الفقرة 55 من قانون اللجوء أو الفقرة 63A من قانون اللجوء	الفقرة 25 على (2) أو (3) أو (5) من قانون الإقامة	الفقرة 25 على (1) أو (2)	الفقرة 60a من قانون الإقامة
اسم حالة إذن الإقامة	إذن إقامة مؤقت أو شهادة تسجيل كطالب لجوء BÜMA	تصريح الإقامة أو كما يسمى Aufenthalt- erlaubnis	تصريح الإقامة أو كما يسمى Aufenthalt- erlaubnis	وثيقة سماح بالإقامة المؤقتة أو كما يسمى Duldung
متى يسمح في التدريب المهني ، العمل الطوعي ، السنة الاجتماعية / الخدمة الطوعية الفيدرالية	مسموح في الشهر الرابع ابتداء من يوم	مسموح فوراً	مسموح فوراً	مسموح فوراً لمزيد من التفاصيل ، انظر الفقرة 32 ، المقطع 2 من قانون العمل
السماح في العمل	غير مسموح في أول ثلاثة أشهر. يتم فحص الأولوية في الشهر الرابع إلى اليوم 15 من الشهر الرابع. في اليوم 16 من الشهر الرابع لا يتم فحص الأولوية.	مسموح فوراً	مسموح فوراً	غير مسموح في أول ثلاثة أشهر. يتم فحص الأولوية في الشهر الرابع إلى اليوم 15 من الشهر الرابع. في اليوم 16 من الشهر الرابع لا يتم فحص الأولوية.
العمل للمؤهلين تأهيلاً عالياً والعمل مع الأقارب	مسموح ابتداء من الشهر الرابع	مسموح فوراً	مسموح فوراً	مسموح فوراً. للمزيد من المعلومات ، انظر الفقرة 32 على (2) من قانون العمل
هل يمكن لمكتب الهجرة فرض حظر على العمل ؟	إن طالبي اللجوء المنحدرين من ما يسمى بـ "بلدان آمنة" و الذين تقدموا بطلب للحصول على اللجوء بعد 31 أغسطس 2015 هم ممنوعين من العمل ، حسب الفقرة 61 على (2) الجملة 4 من قانون اللجوء .	لا	لا	نعم ، في 3 حالات: (1) الناس الذين تم رفض طلب لجونهم على أنه "طلب واضح لا أساس له من الصحة" وهؤلاء ممنوعين من العمل والتدريب المهني في ولاية بافاريا. (2) يتم منعه من العمل إذا تم اعتبار تعاونك غير كافٍ (على سبيل المثال ، ذكر اسمك بشكل خاطئ) (3) لا يسمح بالعمل بطالبي اللجوء المنحدرين من ما يسمى بـ "بلدان آمنة".
من مسموح لي بالعمل الحر ؟	لا يسمح لهم بالعمل لحسابهم الخاص	يمكن أن يسمح لهم بالعمل لحسابهم الخاص بعد التقدم بالإذن	يسمح لهم بالعمل لحسابهم الخاص	لا يسمح لهم بالعمل لحسابهم الخاص



## ثالثاً. العمل والمؤهلات

الذهاب إلى المدرسة والتدريب المهني أو ما يسمى في الألمانية (Ausbildung) ، أو العمل هو خطوة مهمة في الحصول على تصريح إقامة دائمة في ألمانيا ، لكن من المهم أيضاً أن تكون أكثر استقلالية عن مؤسسات الدولة. إذا لم يسمح لك بعد بالعمل ، هناك فرص لإعداد نفسك لسوق العمل. هناك عدد من المنظمات التي يمكنها تقديم المشورة لك.

## من المسموح له بالعمل؟

يظهر الرسم البياني في الصفحة التالية من المسموح له بالعمل ومتى وتحت أي شروط. إلى جانب شرح الأنواع المختلفة لتصريح الإقامة في الرسم البياني ، هناك تصريحات أخرى ستمنحك أشكالاً مختلفة من الوصول إلى وظيفة في سوق العمل. يمكن لمراكز المعلومات والاستشارة تزويدك بمزيد من المعلومات.

في بطاقة الهوية ("Ausweis") وبالتحديد في قسم القواعد اللاحقة المسماة في الألمانية ("Nebenbestimmungen") ستجد إذا مسموح لك بالعمل. إذا كان مكتوب عليها : «Erwerbstätigkeit nicht gestattet» وهذا يعني أن "التوظيف غير مسموح به " على الرغم من أنه وفقاً للرسم البياني ، يُسمح لك بالعمل ، عندئذ عليك تغيير هذه الجملة من قبل مكتب الأجانب ، Ausländerbehörde



هام : السماح بالعمل مسموح به إذا لم يكن هناك التزام بالعيش في مركز الاستقبال الأول وهذا الالتزام عموماً لمدة ٦ أشهر على الأكثر. للناس الذين ينحدرون من ما يسمى بـ " بلدان آمنة " ، فيمكن أن تمتد لأكثر من ٦ أشهر.



من أجل أن يتم منح وثيقة الإقامة المؤقتة Duldung لصالح التدريب المهني (Ausbildung) وفقاً للمادة ٦٠ أ من الفقرة (٢) الجملة ٤ ف من قانون الإقامة يتطلب :

- تدريب مهني فقط للمؤهلين (عامين على الأقل)
- ممكن فقط إذا لم تكن هناك إجراءات ملموسة لإنهاء إقامتك في ألمانيا
- ممكن أيضاً للأشخاص المنحدرين من ما يسمى ببلدان آمنة إذا لم يكن هناك حظر عمل عليهم وفقاً للمادة ٦٠ أ من الفقرة (٦) من قانون الإقامة.

## أين يسمح لي بالبقاء؟ ( الإقامة الالزامية أو كما يسمى في الألمانية **Residenzpflicht** )

مكان الإقامة لأسباب شخصية خاصة أو إذا كنت قد وجدت العمل والإسكان في مكان مختلف.

في بعض الحالات الفردية يمكن لمكتب الأجانب تقييد حرية حركتك. وهذا يحدث في حال مخالفتك القانون على سبيل المثال ، إذا تعاطيت المخدرات الغير المشروعة أو إذا تحتم تنفيذ إجراءات ملموسة لإنهاء إقامتك في ألمانيا. إن تعرضت لمثل هذا ، الرجاء الاتصال بمركز الاستشارة (Beratungsstelle). بالنسبة للأشخاص الذين ينحدرون من ما يسمى "بلدان آمنة" ، فينطبق عليهم قواعد خاصة حيث هم ملزمون بالعيش في مركز الاستقبال الأول حتى يبيت مكتب الهجرة واللجئين بطلب اللجوء الخاص بهم. وإذا تم رفض الطلب على أنه "لا أساس له من الصحة بشكل واضح أو "غير مسموح" ، يجب عليهم عندئذ البقاء في مركز الاستقبال الأول إلى أن يغادروا ألمانيا أو يتم ترحيلهم. الإقامة الإلزامية (Residenzpflicht) لا تنتهي في هذه الحالة.

طالما أنت تعيش في مركز الاستقبال الأول ، لا يُسمح لك إلا بمغادرة منطقة مكتب الأجانب (Ausländerbehörde) - مما يعني لا يسمح لك بمغادرة المدينة أو المنطقة التي يوجد فيها مركز الاستقبال الأول الذي تقيم فيه وهذا الأمر ينطبق حتى غاية ٦ أشهر على الأكثر. إذا أردت الخروج إلى مدينة ثانية أو ولاية فيدرالية أخرى ، عليك أن تطلب إذنًا من مكتب الأجانب (Ausländerbehörde). كل هذه القواعد مذكورة في إذن السماح المؤقت Aufenthaltsgestattung أو وثيقة السماح بالإقامة المؤقتة Duldung.

إذا لم يكن يتعين عليك العيش في مركز الاستقبال الأول بعد الآن ، تطبق القاعدة التالية: خلال الأشهر الثلاثة الأولى من إقامتك في ألمانيا ، يسمح لك بالتحرك بحرية فقط في ولاية بافاريا. بدءًا من الشهر الرابع من إقامتك ، يمكنك الانتقال بحرية في كل أرجاء ألمانيا. ومع ذلك ، سيكون عليك إيجاد مكان ثابت الإقامة ، مما يعني تحديد مكان إقامتك وعليك العيش في هذا المكان. يمكنك فقط تبديل

## متى يمكنني مغادرة مركز الاستقبال الأولي ؟

بعد الانتقال من مركز الاستقبال الأول ، ستعيش إما في سكن مشترك فيه عدة لاجئين ( سكن جماعي) أو سكن في شقة. طالما أنك تتلقى مساعدات اجتماعية وفقاً لنظام اللجوء ، يكون الخروج من السكن الجماعي عادة ممكناً بعد ٤ سنوات في بافاريا. هناك استثناء إذا كان لديك عائلة أو كنت ولي أمر أحد الأطفال القاصرين وتم الانتهاء من إجراءات اللجوء الخاصة بك ولكن لا يمكن ترحيلك لأسباب قانونية أو فعلية ، عندئذ يكون الانتقال من السكن ممكناً ولكن عليك تقديم طلب للحصول على إذن بذلك. إذا كنت ترغب في الانتقال إلى مدينة أخرى ، يمكنك تقديم طلب لذلك أيضاً. النظر في هذه الطلبات يكون عادة طويلاً وقد لا تتكلم بالنجاح.

بعد ما لا يزيد عن ستة أشهر ، يجب أن تحصل على ما يسمى ب "نقل - transfer" إلى أحد المناطق في ولاية بافاريا. ربما تفضل الانتقال إلى مكان معين ولكن لا يمكنك تحديد مكان إقامتك بنفسك في الحالات الفردية ، يمكنك الحصول على مساعدة من الخدمة الاجتماعية (باللغة الألمانية ومع مترجم) ، لتقديم طلب "التوزيع الأول" في مركز الاستقبال الأول في هذه الحالة ، عليك أن تخبر المدينة و مجلس المقاطعة المسؤول عن الأسباب الخاصة لماذا تريد أن تعيش في المنطقة التي ذكرتها في الطلب (مثل إعادة الشمل مع عائلتك ، حقك في ممارسة دينك ، وما إلى ذلك). قد يتم الموافقة على هذا الطلب ، لكنه ليس مفروض عليهم الموافقة. فقط إعادة لم شمل الأسرة مع عائلتك الأساسية يجب أن يضمن لك الانتقال.



ما يسمى بـ "بلدان آمنة" حسب الفقرة ٢٩ من قانون اللجوء يتم الإعلان عن بعض الدول على أنها "بلدان آمنة". ويمكنك العثور على قائمة في هذه الدول (انظر الفقرة ٢٩ أ) من قانون اللجوء الألماني على صفحة الويب هذه:

[https://www.gesetze-im-internet.de/asylvfg\\_anlage\\_ii.html/١٩٩٢](https://www.gesetze-im-internet.de/asylvfg_anlage_ii.html/١٩٩٢)

عموما ، طلبات اللجوء للأشخاص الذين هم من هذه الدول "الآمنة" يتم رفضها على أنها "لا أساس لها من الصحة بشكل واضح". للحصول على وضع الحماية ، تحتاج إلى توضيح لماذا يتم تهديدك من خلال الاضطهاد ، على الرغم من الوضع العام في هذا البلد يعتبر "آمنًا" و يتم حرمانهم اللجوء. هناك أسباب أخرى يمكن أن تؤدي إلى حالة الحماية. إن فرص تلقي رد إيجابي على طلب اللجوء الخاص بك تعد صغيرة جدا. إذا كنت تتحدر من ما يسمى بـ "بلد آمن" ، يجب عليك الاتصال بمركز المعلومات والاستشارة (Beratungsstelle) قبل إجراء مقابلة اللجوء الخاصة بك.

## ماذا سيحدث إذا تم منح طلب اللجوء؟

إذا تم منحك اللجوء ، فيمكنك المشاركة في دروس الاندماج. مسموح لك بالبحث عن عمل مباشرة ويمكنك الانتقال من مركز سكن اللاجئين. عليك أن تجد العمل والسكن بنفسك. يجوز للحكومات الإدارية في ولاية بافاريا تحديد مكان ثابت للإقامة لمدة ثلاث سنوات بعدما يتم الاعتراف بك كلاجئ أو الحصول على تصريح الإقامة (Aufenthaltserlaubnis). إذا حدث هذا لك ، يمكنك الاتصال بمركز المعلومات والاستشارة أو محاميك.

## ماذا يحدث إذا تم رفض طلب اللجوء

إذا تم رفض طلبك للحصول على اللجوء ، يمكنك تقديم طلب دعوى ضد القرار. وستبقى في ألمانيا أثناء النظر في الدعوى. في حال تم رفض طلب اللجوء والدعوى ، عندها عليك مغادرة ألمانيا. في حال لا يمكن ترحيلك ، سوف تتلقى "وثيقة إيقاف ترحيل مؤقت" أو كما يسمى في الألمانية "Duldung" وتعني هذه الوثيقة التعليق المؤقت لترحيل الأجانب المزمين بمغادرة البلاد.



### إجراءات الترحيل

يتم الترحيل لمن صدر بحقه ٥٠ عقوبة يومية أو أكثر بسبب ارتكاب جرائم طفيفة وقد يؤدي ذلك إلى شطب الإقامة وقد يتم مطالبتك بتأشيرة زواج في بلدك الأم في حال أردت الزواج من مواطن ألماني. كما سيتم أخذ بالحسبان الغرامات المدفوعة من قبل مكتب الهجرة. عند استلام لائحة عقاب أو لائحة اتهام ، يرجى التواصل مع مكتب المعلومات والاستشارة أو محام.

## عدم الحماية

19

<p>1. طلب اللجوء غير مقبول قانون دبلن الثالث: من المفترض أن يكون بلد آخر في الاتحاد الأوروبي مسؤولاً عن طلب اللجوء الخاص بك. من المفترض أن يتم نقلك إلى هذا البلد.</p>
<p>1. عدم الاعتراف بوضع اللجوء 2. عدم الاعتراف كلاجئ 3. الحماية الفرعية مرفوضة 4. عدم وجود إيقاف الترحيل وفقاً للمادة 60 الفقرة 5 و 7 الجملة 1 من قانون الإقامة.</p>
<p>1. رفض طلب اللجوء على أنه "لا أساس له من الصحة بشكل واضح" 2. رفض وضع اللاجئ باعتباره "لا أساس له من الصحة بشكل واضح" 3. لا تمنح الحماية الفرعية 4. عدم وجود إيقاف الترحيل وفقاً للمادة 60 الفقرة 5 و 7 الجملة 1 من قانون الإقامة.</p>
<p>1. لا ينطبق الحق في طلب اللجوء عليك 2. يتم إصدار قرار الترحيل بحقك لقد حصلت على إقامة حماية في دولة أوروبية أخرى و سيتم نقلك إلى هذا البلد.</p>

طلب اللجوء غير مقبول: لدى المرء أسبوع واحد لاتخاذ إجراءات قانونية ضد القرار ورفع دعوى عاجلة!

رفض طلب اللجوء من دون أي أساس ( رفض بسيط)  
لدى المرء أسبوعين لاتخاذ الإجراءات القانونية!

رفض طلب اللجوء بأنه لا أساس له من الصحة بشكل واضح ولدى المرء اسبوع واحد لاتخاذ الإجراءات القانونية ورفع دعوى عاجلة ضده.

لدى المرء أسبوع واحد لاتخاذ الإجراءات القانونية ورفع دعوى عاجلة ضده.

## حماية

القرارات التالية محتملة :

<p>1. الاعتراف بوضع اللجوء 2. الاعتراف كلاجئ وهي إقامة حماية وفقاً للمادة 16 أ ( 16a GG ) مع المادة 3 من قانون اللجوء ويحصل حاملها على تصريح الإقامة وفقاً للفقرة 25 (1).</p>
<p>1. عدم الاعتراف بوضع اللجوء 2. الاعتراف كلاجئ وفقاً للمادة 3 من قانون اللجوء تصريح الإقامة وفقاً للبند 25 (2) بديل رقم 1 حسب قانون الإقامة.</p>
<p>1. رفض الاعتراف باللجوء 2. عدم الاعتراف بوضع اللاجئ 3 - حالة الحماية الفرعية الممنوحة وفقاً للفقرة 1 من الملحق 1 من قانون اللجوء ويحصل المرء على تصريح الإقامة وفقاً للمادة 25 (2) بديل رقم 2 حسب قانون الإقامة.</p>
<p>1. عدم الاعتراف بوضع اللجوء 2. عدم الاعتراف كلاجئ 3. لا تمنح الحماية الإضافية 4. إيقاف الترحيل وفقاً للمادة 60 حسب الفقرة 5 والجملة 7 من قانون الإقامة رقم 1 ويحصل المرء على تصريح الإقامة وفقاً للمادة 25 (3) حسب قانون الإقامة.</p>

ما دامت عملية اللجوء جارية ، فلا يجب عليك الاتصال بسفارة أو قنصلية بلدك. إذا طلبت السلطات منك أن تفعل ذلك وذلك من أجل التحقق من هويتك ، فقم فوراً بمراجعة مركز المعلومات والاستشارة أو محاميك.

ماذا يحدث بعد ذلك خلال إجراءات اللجوء؟ بعد تسليم طلبك ، ستتلقى إذن إقامة مؤقت أو كما يسمى في الألمانية (Aufenthaltsgestattung) وذلك وفقاً للمادة ٥٥ من قانون اللجوء من أجل البت في طلب اللجوء. أثناء إقامتك في مركز الاستقبال الأول ، ينص القانون على أنه يحق لك التنقل بحرية في منطقتك. أما إذا أردت مغادرة المنطقة مؤقتاً ، عليك تقديم طلب للحصول على إذن مغادرة.

## معلومات هامة

إذ تلقيت قراراً سلبياً ( قرار رفض) من مكتب الهجرة واللاجئين ، فيجب عليك الاتصال فوراً بمركز المعلومات والاستشارة **Beratungsstelle** أو محام! يمكنك أيضاً رفع دعوى (طعن) ضد القرار الصادر بحقك في المكتب القانوني التابع للمحكمة الإدارية **Rechtsmittelbelehrung** وذلك في حال لم تجد محام أو مركز معلومات واستشارة. الأهم بالنسبة لديك هو رفع الدعوى فوراً وعدم التأخير من أجل أن لا يفوت الموعد المتاح لتقديم الدعوى ضد قرار الرفض.





إن جلسة الاستماع الشخصية في مكتب الهجرة واللاجئين هو أهم موعد في اللجوء بالنسبة لك. سوف يتم استجوابك ليس فقط عن أسباب هروبك ولكن أيضاً عن عائلتك. يجب أن تذكر كل شيء تشرح فيه أسباب عدم إعادتك إلى بلدك أو إلى بلد آخر في الاتحاد الأوروبي.

ستتم دعوتك لجلسة استماع شخصية (مقابلة) من قبل مكتب الهجرة واللاجئين ، والتي فيها سيتم التحقق من أسباب لجوئك. أنت ملزم بذكر كل سبب دفعك لترك بلدك وماذا سيحدث لك إذا عدت إلى هناك. هذه الجلسة هي في الأساس للقرار اللاحق بشأن طلب اللجوء الخاص بك. ستكون جلسة الاستماع في لغتك (الأم) ، سيتم توفير مترجم من قبل مكتب الهجرة واللاجئين . سيتم ترجمة بروتوكول جلسة الاستماع لك. قم بالتوقيع عليه فقط إذا كنت تعتقد أن بياناتك قد اكتملت بشكل صحيح . سيتم ارسال البروتوكول في رسالة بعد عدة أسابيع من إجراء المقابلة.

قبل جلسة الاستماع يجب عليك أنت تلجأ إلى مكتب المعلومات والاستشارة **Beratungsstelle** لكي تكون مستعداً لإجراء هذه المقابلة.



هناك إجراء مستعجل وفقاً للمادة ٣٠ من قانون اللجوء لطالبي اللجوء المقيمين في "مراكز الوصول والعودة". هذا الأمر قد يخصك في حال أنت تتحدر من بلد مصنف عند السلطات بأنه "بلد آمن" والذي يعني أن الشخص لا يوجد عليه خطر إذا ما تمت إعادته إلى البلد المصنف بأنه "آمن".

في مركز الاستقبال الأول أو في المأوى الطارئ الذي تم تعيينه لك ، سوف تبقى فيه إلى ما يصل إلى ستة أشهر. أما إذا كنت قادمًا من "بلد آمن" فقد تكون المدة أطول من ذلك. بعد ذلك سوف تتلقى رسالة من مكتب الهجرة واللاجئين يدعوك لتقديم الطلب الرسمي للجوء. قد يستغرق الأمر عدة أشهر حتى يتم هذا الأمر. كجزء من طلب اللجوء سوف تخضع إلى تسجيل البيانات الشخصية و البيومترية الخاصة بك. سيتم فحص بصماتك ومطابقتها مع قاعدة بيانات يورو داك (EURODAC). سوف يتم سؤالك بأي طريق وصلت به إلى ألمانيا ، وبهذه الطريقة يمكن لمكتب الهجرة واللاجئين أن يعرف ما إذا كانت لديك بصمات أصابع أو تقدمت بطلب للحصول على تأشيرة أو لجوء في دولة أخرى من دول الاتحاد الأوروبي. بعد تقديم الطلب الرسمي للحصول على اللجوء في مكتب الهجرة واللاجئين ، سوف تحصل على إذن مؤقت للإقامة أو كما يسمى في الألمانية (Aufenthaltsgestattung) وهي بمثابة ورقة هوية / بطاقة الهوية مخصصة لك. سيتم إبلاغك عن موعد جلسة الاستماع الخاصة بك ("مقابلة") عبر البريد تأكد دائما من إبلاغ مكتب الهجرة واللاجئين عند تغيير عنوانك. وقت الانتظار قد يكون طويلاً جداً.



قم باستشارة محام متخصص في اللجوء إن أمكن. إذا كنت تريد أن تكون متأكدًا من أن المحامي جيد ، اسأل عن توصيات من أحد مراكز المعلومات والاستشارة (Beratungsstellen).

## انتباه:

حالة الحماية في دولة أخرى من دول الاتحاد الأوروبي :  
 ينظم قانون دبلن الثالث الدولة الأوروبية المسؤولة عن لجوئك.  
 إذا كنت قد حصلت سابقاً على إقامة لاجئ أو إقامة حماية فرعية في دولة أوروبية أخرى ، فأنت معرض لخطر رفض طلب الحصول على اللجوء في ألمانيا وسيتم ترحيلك إلى الدولة الأولى التي حصلت فيها على إقامة ولا يطبق قانون دبلن في حقلك في هذه الحالة. أما إذا كنت قد تلقيت حماية إنسانية في دولة أخرى في الاتحاد الأوروبي ، فلا تنطبق هذه الفقرة عليك.

إذا كنت قد ذهبت إلى بلد أوروبي آخر وكانت بصمات الأصابع مسجلة هناك أو تقدمت بطلب للحصول على اللجوء هناك ، فسوف يتم اعتبار أن هذا البلد الأول مسؤول عن طلب اللجوء الخاص بك. هذا الأمر مهم أيضاً إذا كان لديك تأشيرة أو سند إقامة ساري المفعول في دولة أخرى في الاتحاد الأوروبي ، حتى لو لم تكن صالحة بعد الآن. يجب أن نتوقع أن يتم إعادتك إلى هذا البلد.

عادة سنتلقى خطاباً إذا كان إجراء دبلن قد بدأ. وعند تلقيك ذلك ، قم للاتصال بمركز المعلومات والإرشاد أو كما يسمى في الألمانية **Beratungsstelle** للحصول على الدعم. إذا كنت تريد تقديم اعتراض قانوني ضد هذا الإشعار ، فانتبه أنه لديك أسبوع واحد (تبدأ من التاريخ المذكور على المغلف الأصفر الذي يحتوي رسالة تخبرك حول إجراء دبلن) وذلك لتقديم طلب طارئ بالطبع في هذا القرار واتخاذ الإجراءات القانونية. على أي حال يجب الاتصال بمحام أو مركز معلومات واستشارة قبل تقديم أي طعن قانوني. وفقاً لقانون دبلن الثالث ، قد تنجم مسؤولية دولة أوروبية عن طلب اللجوء من خلال عائلة طالب اللجوء التي تسكن في دولة أوروبية أخرى.

إذا كنت قاصراً أو يعيش ووالديك أو أقاربك أو زوجك بانتظام في دولة أوروبية أخرى ، فهذا يعني أن هذه الدولة ( التي تسكن فيها عائلتك) مسؤولة عن طلب اللجوء الخاص بك.

اتصل بمركز المعلومات والاستشارة **Beratungsstelle** أو محام على الفور.

## الخطوة 1: الإفصاح الذاتي

سوف تحصل على نموذج الإفصاح الذاتي بلغتك الأم لملئه بنفسك. إذا لزم الأمر ، اطلب المساعدة من موظفي الخدمة الاجتماعية / Sozialdienst.

## الخطوة 2:

بعد تسليم نموذج الإفصاح الذاتي ، سوف يتم فحصك طبيا لمعرفة إذا ما كان لدي أمراض مثل أمراض جلدية كالجرب. أبلغ الطاقم الطبي للأمراض الجلدية ، مثل الجرب. أبلغ الطاقم الطبي عن مشاكلك الجسدية والنفسية. وبعد ذلك سيتم أخذ صورة لك.

## الخطوة 3:

سيتم تسجيل بياناتك الشخصية من قبل الموظفين. ملاحظة: أنت لن تشارك في هذا الإجراء شخصيا ، سوف يتم أخذ البيانات من ورقة الإفصاح الذاتي التي قمت بتعبئتها كما ذكرنا في الخطوة الأولى.

## الخطوة 4:

في النهاية ، سوف تتلقى "شهادة التسجيل كطالب لجوء" أو كما تسمى في الألمانية BüMA.

## الخطوة 5:

الوصول في مركز الاستقبال الأولي. في غضون الأيام الثلاثة الأولى سوف تتلقى هوية. هذه الهوية ليست إقامة وليست بديلا عن الهوية العادية. هذه الهوية تحتوي على مواعيد لك : الأول هو موعد الفحص الصحي الشامل و الثاني هو موعد عند مكتب الهجرة واللجوء لتقديم طلب اللجوء بشكل رسمي هناك. كلا المواعدين يعد إلزاميا ومهمان للغاية. إذا كانت لديك أسئلة أو مشاكل ، تحدث إلى موظفي الخدمة الاجتماعية / Sozialdienst لتلقي المساعدة.



## لم شمل ودعم الأسرة:

معلومات مهمة ، لا يوجد في في استبيان الإفصاح الذاتي سؤال ما إذا كان أفراد عائلتك المقربين يعيشون في ألمانيا ، ولذلك عليك إخبار السلطات قبل تسليمهم ورقة الاستبيان التي ذكرنا في الفقرة الأولى.

## عملية التسجيل الأولى في مركز الاستقبال

في مركز الاستقبال سوف يتم تسجيلك وفحصك طبيًا.

### إجراء EASY:

بعد التسجيل لطلب اللجوء ، سوف يتحقق المسؤول في منطقة بافاريا الإدارية أولاً أي جهة مسؤولة عنك. هذا يعتمد على البلد الذي أنت تنحدر منه. كما يعتمد على عدد اللاجئين الموجودين في بافاريا وعدد اللاجئين التي تريد ولاية بافاريا استقبالهم (هناك حصة محددة في الولايات الألمانية). ولذلك يجب أن تتوقع أنه قد يتم نقلك إلى مدينة أخرى ضمن ولاية بافاريا أو إلى ولاية أخرى ولا يوجد أي طرق قانونية للاعتراض على مثل هكذا إجراء توزيعي بين الولايات.

يتم هذا الفرز بواسطة مركز الاستقبال الرئيسي بشكل تلقائي (راجع الفقرة 4 أدناه). لا يُسمح للسلطات بنقلك إلى مكان آخر إذا جئت إلى ألمانيا عن طريق لم شمل الأسرة مثل (الزوجان و الأطفال القصر والآباء أو الأوصياء على الأطفال القصر) كما لا يحق للسلطات نقلك إذا كنت غير قادر على السفر.

الأسباب التي تشمل عدم قدرتك على السفر هي : الولادة الوشيكة للطفل وأمراض جسدية وعقلية. لذلك إذا أمكن ، قدم شهادة من الطبيب تثبت ذلك. إذا كان لديك مشاكل، يمكنك الاتصال بموظفي الخدمة الاجتماعية أو كما يسمى في الألمانية Sozialdienst.

وحدة الأسرة / مجتمع الدعم:

إذا كان لديك أقارب ، أو إذا كان لديك أقارب يعيشون في ألمانيا ، قم بإخبار السلطات حول ذلك فوراً عند استلامك شهادة التسجيل كطالب لجوء / BÜMA / واطلب منهم أن يتم نقلك إلى منطقة قريبة منهم. على الرغم من أن طلب النقل غير ممكن دائماً ، فإننا نوصي أن تجربها. الحصول على نقل إلى منطقة قريبة من أقاربك بعد التسجيل الأولي عادة ما يكون صعباً. قم بطلب المساعدة من الخدمات الاجتماعية أثناء طلبك بالنقل إلى مدينة قريبة من أقاربك.

في البداية ، سيتم إسكان في مركز استقبال أولي وهناك يتم تسجيل معلوماتك. يجب أن تعرف أن هذا لا يعد طلباً رسمياً للحصول على اللجوء! بعد الانتهاء من التسجيل الأولي ، سوف تحصل على شهادة التسجيل كطالب لجوء / BÜMA / مطبوعة. يجب أن تعرف أن شهادة التسجيل كطالب لجوء / BÜMA / لا تعد تصريح إقامة ولكنها تشير إلى أنك تريد طلب اللجوء وتقدمت بطلب للحصول على هذا. في تلك الشهادة سوف تظهر لك في أي مركز استقبال يجب أن تكون فيه ، كما تحتوي الشهادة على تاريخ محدد. يرجى تجديدها من قبل السلطات حال انتهائها وقم بذلك فوراً.

تأكد من أن التاريخ مكتوب بشكل صحيح على شهادة التسجيل كطالب لجوء. قد يكون هذا مهماً لإجراء طلب اللجوء الخاص بك. لذلك ، لأن هناك مواعيد نهائية قانونية تبدأ عادة عندما تنتهي صلاحية الشهادة .

إذا أنت أنت تنتمي إلى واحد من هذه المجموعات التالية ، يجب عليك على الفور إبلاغ الأطباء و السلطات و المنظمات أو مصادر أخرى للدعم .أبلغهم عن أي دواء أو علاج تحتاجه على وجه السرعة. لا تنتظر حتى يتم سؤالك.

i

الأشخاص التاليين يعتبرون على أنهم جماعات تحتاج إلى الحماية بشكل خاص في ألمانيا وفي الاتحاد الأوروبي:

الأشخاص ذوي الإعاقة  
الأشخاص الذين يعانون من مشاكل صحية خطيرة  
الأشخاص الذين يعانون من مشاكل عقلية ونفسية  
النساء الحوامل  
كبار السن  
الأمهات مع الأطفال حديثي الولادة  
الأطفال دون سن ١٨ ، وخاصة الأطفال غير المصحوبين تحت سن ١٨ سنة.

بشكل عام ، يجب أن تعرف أن التسجيل وإجراءات اللجوء في ألمانيا دائما يستغرق وقتا طويلا ولا بد للاستعداد لفترة انتظار طويلة. تأكد من أن جميع بياناتك موثقة بشكل صحيح. قم بالتوقيع فقط إذا كانت جميع بياناتك صحيحة. كما لديك الحق في الحصول على جميع الوثائق الهامة في لغتك الأم.

إذا أنت تنتمي إلى مجموعة ضعيفة ، ف لديك حقوق محددة. يمكن أن يكون لذلك تأثير كبير على سكنك وإجراءات لجوئك.



## 1. معلومات أساسية:

من الناحية الفنية ، يمكنك التقدم بطلب للحصول على اللجوء في مركز الشرطة . ومع ذلك ، نحن لا ننصح بفعل بذلك ، لأن الشرطة مسموح لها ببدء إجراءات بحقك بتهمة الدخول الغير قانوني.

أريد البقاء في ألمانيا. من أين أحصل على طلب اللجوء؟

قم بالتسجيل في مركز الاستقبال أو كما يسمى في الألمانية "Erstaufnahmeeinrichtung" الذي يوجد في المنطقة الإدارية في ولاية بافاريا (انظر الخريطة). إذا كان عمرك تحت ١٨ عاما وسافرت لوحده، يرجى الاتصال بمركز الاستقبال للاجئين القصر غير المصحوبين من ذويهم في منطقتك.

في كل منطقة إدارية في ولاية بافاريا ، هناك مركز استقبال للاجئين تابع للمكتب الاتحادي للهجرة واللاجئين بالإضافة إلى ذلك ، يوجد مراكز عديدة فيها ما يسمى بـ "مراكز الوصول والعودة" المخصصة للاجئين الذين يأتون من "بلدان آمنة" (انظر النشرة). هناك أيضًا مركز خدمة اجتماعية (انظر صفحة ١٣).

في كل مركز استقبال ، هناك مركز خدمة اجتماعية يقدم المساعدة و المشورة. يتم تنظيم الخدمة الاجتماعية من قبل منظمات مثل " كاريتاس Caritas ، و " افو (AWO) و "البعثة الداخلية" Innere Mission ، و "دياكوني" Diakonia.

## أدناه بعض الأمثلة المحددة:

## معلومات عامة عن سلامتك و لحماية ممتلكاتك الثمينة أثناء السفر

الوثائق :

قم بعمل نسخ من مستنداتك الشخصية قبل أن تعطيها إلى السلطات.

مصادرة النقود :

خلال التسجيل الأولي ، ستقوم السلطات بمصادرة الأموال النقدية التي تحملها. مسموح لك بالحفاظ على ١٢٥ يورو كحد أقصى. الباقي ستحتفظ به السلطات لتدفع مصاريف سكنك. لا تنس الحصول على إيصال عند تسليمك النقود!

شراء تذاكر في محطات السكك الحديدية أو الحافلات :

في بعض الأحيان يكون من الصعب شراء تذكرة ، لذلك عليك طلب المساعدة من الغرباء. كن حذرا ، لأن العديد من اللاجئين تعرضوا للاحتيال من الذين قدموا لهم المساعدة.

بطاقات الهاتف SIM :

عندما تحصل على بطاقة SIM للجوال ، لا تقم بتوقيع أي شيء. ليس من الضروري أن توقع لبطاقة SIM وإذا وقعت على ذلك ، فربما تكون قد وقعت على عقد و قد تضطر إلى دفع كل شهر لمدة عامين. البطاقات المدفوعة مسبقا هي عادة خيار جيد.

- سوف تقابل دائما أناسا يرغبون في مساعدتك ودعمك.

- اسأل عن اسم الذي تتحدث معه ولصالح من يعمل واكتب أسمائهم جميعا.

- عندما تتحدث إلى محام ، اسأل دائما عن بطاقته المهنية.

- لا توقع أي شيء لا تفهمه! اطلب الترجمة بلغتك الأم.



في ألمانيا ، هناك مضايقات وهجمات عنصرية. إذا واجهت مضايقات أو هجمات ، فاتصل بمركز المعلومات (للاطلاع على قائمة "مراكز المشورة" ، راجع الصفحات الأخيرة من هذا الكتيب). إذا تعرضت للهجوم ، اطلب الوثائق التي توثق إصابتك وممتلكاتك التي تعرضت للضرر جراء الهجوم. لديك الحق أن لا تتضرر جسديا!

هذا الكتيب هو مخصص لطالبي اللجوء الجدد في ولاية بافاريا. ننوه أن الحالات الفردية و الإجراءات تكون مختلفة في جميع الولايات ، لذلك يجب عليك أن تسأل عن معلومات مفصلة في مركز المعلومات (مركز المشورة). سنقوم أولاً بعرض الخطوات الأولى في إجراءات اللجوء وشرح أهم القواعد القانونية. ثم سنقدم لمحة عامة عن العمل وإمكانيات التدريب المهني (أوسبيلدونغ). في ظل ظروف معينة ، عندما يكون لديك عمل أو منخرط في التدريب المهني (أوسبيلدونغ) فإن ذلك يجعل إقامتك آمنة أو يحميك من الترحيل.



لا يمكن استبدال هذا الكتيب بشخص يقدم المشورة لك. في الصفحات الأخيرة يوجد قائمة فيها عناوين مراكز تقديم المشورة وهي متخصصة في دعم اللاجئين. احتفظ بهذا الكتيب معك. في وقت لاحق ، يمكن أن يوفر لك هذا الكتيب معلومات عن إجراءات اللجوء والتي غالباً ما تكون طويلة وصعبة. احتفظ بجميع المستندات التي تستلمها في إجراءات اللجوء وقم بتصورها وحفظ جميع الوثائق. حتى لو لم يكن ما تفعله منطقياً الآن ، فقد يكون حفظها مهما في وقت لاحق.

# المحتويات

- أولا . المعلومات الأساسية الصفحة **8**
- ثانيا . طلب اللجوء الصفحة **15**
- ثالثا . العمل والمؤهلات الصفحة **24**
- رابعا . مراكز الاتصال



## أهلاً وسهلاً!

نحن مجموعة من الناس يعيشون في ولاية بافاريا. بالنسبة لنا ، كل الناس متساوون. لهذا نقوم بدعم اللاجئين أينما كنا نعيش وفي أماكن أخرى. نحن نريد عالماً بلا حدود ونريد حرية الحركة والمساواة في الحقوق من أجل مساعدتك عند وصولك إلى ألمانيا ، قمنا بتجميع بعض الأشياء المفيدة وهي معلومات عن حقوقك القانونية والوضع العام للاجئين في ألمانيا.

مقدّمة من قبل



# المعلومات الأولية

لطلبي اللجوء في ولاية بافاريا